

17

# Barcelona Top Attractions: The Born Centre Cultural



**Barcelona**  
Turisme

# A cultural street open to everyone

## A city inside the market

A cultural street open to everyone that links up the newly revitalised and cosmopolitan Passeig del Born with the Parc de la Ciutadella, the former military fortress built during the War of the Spanish Succession. A hub that connects Barcelona's past and present under the majestic structure of one of the city's first cast-iron municipal food markets, while inviting us to reflect on and look at the future. This is the very essence of the Born Centre Cultural, a key cultural space in Catalonia situated right in the Ribera district.

The archaeological remains of El Born were uncovered beneath the market, which was built on the rubble of a modern Barcelona neighbourhood destroyed in 1714 by the Bourbon troops. This historical gem forms the heart of this comprehensive and innovative mosaic known as the Born. A perfectly put together living and dynamic attraction offering a whole host of activities and spaces, including two galleries as well as guided tours and itineraries, as well as an ambitious repertoire of cultural activities.

The centre opened on 11th September 2013, tying in with Catalan National Day and the anniversary of the siege, and has revived legendary institutions. It also includes the store and bookshop run by the independent publishers El Bestiari and the cafe restaurant *Els 300 del Born*.



Un carrer cultural obert a tothom, que connecta el revitalitzat i cosmopolita passeig del Born amb el parc de la Ciutadella, antiga fortalesa militar construïda durant la Guerra de Successió. Un nexa d'unió que acull, sota la majestuosa estructura d'un dels primers mercats municipals de ferro de Barcelona, el passat i el present de Barcelona, alhora que convida a fer-ne una reflexió de futur. Aquesta és l'essència del Born Centre Cultural, espai cultural de referència de Catalunya ubicat al barri de la Ribera.

El subsòl de l'antic mercat, edificat sobre les runes d'un barri de la Barcelona moderna destruït en 1714 per les tropes borbòniques, alberga el jaciment arqueològic del Born. Aquesta joia històrica és el cor i innovador mosaic que és el Born. Una oferta dinàmica perfectament orquestrada que integra, entre moltes propostes i espais, dues sales d'exposicions i itineraris guiats, a banda d'un ambiciós repertori diari d'activitats culturals.

L'equipament, inaugurat l'11 de setembre de 2013, coincidint amb la Diada de Catalunya i el tricentenari del setge, ha ressuscitat llegendàries institucions. Inclou entre les seves parets la botiga-libreria El Bestiari i el cafè-restaurant Els 300 del Born.

Una calle cultural abierta a todos, que conecta el revitalizado y cosmopolita paseo del Born con el parque de la Ciutadella, antigua fortaleza militar construida durante la Guerra de Sucesión. Un nexo de unión que acoge, bajo la majestuosa estructura de uno de los primeros mercados municipales de hierro de Barcelona, el pasado y el presente de Barcelona, a la vez que invita a hacer una reflexión de futuro. Esta es la esencia del Born Centre Cultural, espacio cultural de referencia de Catalunya ubicado en el barrio de la Ribera.

El subsuelo del antiguo mercado, edificado sobre las ruinas de un barrio de la Barcelona moderna destruido en 1714 por las tropas borbónicas, alberga el yacimiento arqueológico del Born. Esta joya histórica es el corazón e innovador mosaico que es el Born. Una oferta dinámica perfectamente orquestada que integra, entre muchas propuestas y espacios, dos salas de exposiciones e itinerarios guiados dentro y fuera del recinto, además de un ambicioso repertorio de actividades culturales.

El equipamiento, inaugurado el 11 de septiembre de 2013, coincidiendo con la Diada y el tricentenari del asedio, ha resucitado legendarias instituciones, e incluye entre sus paredes la tienda-librería El Bestiari y el café-restaurant El 300 del Born.

## Historical background

The 11th September 1714 is a key chapter in the history of Catalonia: Barcelona was defeated by the Bourbon troops during the War of the Spanish Succession which ended with the instatement of the absolute monarchy of Philip V. This event cut short the development of the Catalan capital at the time which marked it out as an economically dynamic, heterogeneous and diverse city with a rich social and cultural life.

Following a long, dreadful siege from 1713 and 1714, the city suffered the harsh consequences of the occupation, which met with resistance commemorated today by the Catalan National Day, the Diada de l'Onze de Setembre. In addition to the suppression of Catalan liberties, the Bourbon occupation had a profound effect on Barcelona's urban planning. The Ribera district – the scene of the attack and the current site of the Born Centre Cultural – was demolished and a military citadel built on the site as punishment for the local community's resistance.



L'11 de setembre de 1714 marca un capítol cabdal de la història de Catalunya: Barcelona és derrotada per les tropes borbòniques durant la Guerra de Successió, que acaba amb la instauració de la monarquia absoluta de Felip V. Aquesta trunca el desenvolupament que la capital catalana vivia i que la dibuixava com una ciutat dinàmica econòmicament, heterogènia i diversa, amb una vida social i cultural intensa.

Després d'un llarg i terrible setge entre 1713 i 1714, la ciutat va sofrir les dures conseqüències de l'ocupació, la resistència de la qual es commemora avui amb la diada de l'Onze de Setembre. Més enllà de la repressió de les llibertats catalanes, l'ocupació borbònica va afectar de ple l'urbanisme de Barcelona. Un càstig que provocà l'amputació del barri de la Ribera, escenari de l'atac final i emplaçament del Born Centre Cultural. El substituïu una ciutadella militar.

El 11 de septiembre de 1714 marca un capítulo fundamental de la historia de Catalunya: Barcelona es derrotada por las tropas borbónicas durante la Guerra de Sucesión, que termina con la instauración de la monarquía absoluta de Felipe V. Esta trunca el desarrollo que la capital catalana vivía y que la dibujaba como una ciudad dinámica económicamente, heterogénea y diversa, con una vida social y cultural intensa.

Después de un largo y terrible asedio entre 1713 y 1714, la ciudad sufrió las duras consecuencias de la ocupación, cuya resistencia se conmemora hoy con la fiesta del Once de Septiembre. Más allá de la represión de las libertades catalanas, la ocupación borbónica afectó de pleno el urbanismo de Barcelona. Un castigo que provocó la amputación del barrio de la Ribera, escenario del ataque final y emplazamiento del Born Centre Cultural. Lo sustituyó una ciudadela militar.

## Do it yourself: 20 stops in 1714 Barcelona

Discover and explore on foot 20 places in Barcelona associated with the War of the Spanish Succession.

Descobriu i passegeu per 20 indrets de la ciutat de Barcelona relacionats amb la Guerra de Successió.

Descubrid y pasead por 20 lugares de la ciudad de Barcelona relacionados con la Guerra de Sucesión.

1. Born Centre Cultural
2. Parc de la Ciutadella
3. Passeig del Born
4. Fossar de les Moreres burial site

5. Museu d'Història de Catalunya (MHC)
6. Migdia Bulwark
7. Stronghold of Santa Eulàlia
8. Basilica of La Mercè
9. Hospital de la Santa Creu
10. La Rambla
11. Plaça de Sant Jaume
12. Cathedral
13. Sant Pere Bulwark and statue to Rafael Casanova
14. Former Monastery of Sant Pere de les Puelles
15. Carrer de Montcada
16. Former Convent of Sant Agustí
17. House of the Carders' Guild
18. Museu Nacional d'Art de Catalunya
19. Convent and Gate of Santa Madrona
20. Montjuïc Castle



## Archaeological site: stones with names and surnames

The archaeological site of the Born Centre Cultural gives you the opportunity to walk along the cobbled streets of Barcelona as it was in 1700, enter the houses, the artisans' workshops and shops, and find out the names and surnames of the people who lived, or worked within the walls of the remains of 55 houses. The area, which has been declared a cultural heritage site, covers 8,000 m<sup>2</sup> of the urban fabric of the Ribera district. It appears frozen in time and stands beneath the former market which, over the past 125 years, has become its greatest protector. Buried under tons of rubble three centuries ago, it bears exceptional witness to the city demolished by Philip Felip V.

A snapshot of this part of the city, now vanished, includes nine streets, 55 houses and a large section of the open-air water channel, the Rec Comtal. Outstanding examples of the urban layout include the street that goes from the Born to the Pla d'en Llull. This is the main street on the site and is unique in Europe due to its size and excellent state of repair. It gives us a first-hand insight into the spirit of the people and the public spaces where they walked, including the Pont de la Carnisseria and the Carrer del Joc de la Pilota.



Passejar pels carrers de pedra de la Barcelona de 1700, entrar a les cases, als tallers dels artesans i a les botigues, saber els noms i cognoms de qui hi vivia, treballava o dormia entre les parets de les restes de 55 cases. Aquesta és l'oportunitat que brinda el jaciment arqueològic del Born, 8.000 metres quadrats de trama urbana del barri de la Ribera aturada en el temps i catalogada com a bé cultural d'interès nacional. Ubicada al subsòl de l'antic mercat, que ha esdevingut els últims 125 anys el seu màxim protector, va quedar soterrada per tones de runa i terra tres segles enrere. Un testimoni excepcional de la ciutat derruïda per Felip V.

La instantània d'aquesta part desapareguda de la ciutat engloba nou carrers, 55 cases i una part important del Rec Comtal. De l'entramat urbà, destaca, per exemple, el carrer Qui va del Born al Pla d'en Llull, la via principal del jaciment que, per les seves dimensions i el seu òptim estat de conservació, és única a tota Europa. Una aproximació que permet descobrir en primera persona, a banda de l'ànima d'un poble, els espais públics que trepitjaven, com el Pont de la Carnisseria o el del Joc de la Pilota.

Pasear por las calles de piedra de la Barcelona de 1700, entrar en las casas, los talleres de los artesanos y en las tiendas, saber los nombres y apellidos de quién vivía, trabajaba o dormía entre las paredes de los restos de 55 casas. Esta es la oportunidad que brinda el yacimiento arqueológico del Born, 8.000 metros cuadrados de trama urbana del barrio de la Ribera parada en el tiempo y catalogada como bien cultural de interés nacional. Ubicada en el subsuelo del antiguo mercado, que se ha convertido en los últimos 125 años en su máximo protector, quedó enterrada por toneladas de escombros y tierra tres siglos atrás. Un testigo excepcional de la ciudad derruida por Felipe V.

La instantánea de esta parte desaparecida de la ciudad engloba nueve calles, 55 casas y una parte importante del Rec Comtal (Riego Condal). Del entramado urbano, destaca, por ejemplo, la calle Qui va del Born al Pla d'en Llull (Quien va del Born al Pla de Llull), la vía principal del yacimiento que, por sus dimensiones y su óptimo estado de conservación, es única en toda Europa. Una aproximación que permite descubrir en primera persona, aparte del alma de un pueblo, los espacios públicos que pisaban, como el puente de la Carnisseria (Carnicería) o la del Joc de la Pilota (Juego de la Pelota).

## Exhibition: Barcelona 1700. From stones to people

Games, agricultural tools, jewellery, crockery, items of clothing... 21st-century Barcelona has recovered all the objects the inhabitants couldn't take away with them when they were forced out of their homes in 1716 and 1717 and now shows them to the rest of the world. The Sala Villarroel hosts the permanent exhibition Barcelona 1700. From Stones to People, which commemorates Barcelona society in the 18th century.

The exhibition is set out in five large sections (the big house, the prosperous city, everyday life, the city disfigured and under attack, and the rebuilt city) and showcases more than 2,000 objects that were found during the archaeological digs carried out in the Ribera.



**Jocs, eines agrícoles, joies, peces d'indumentària... Tots aquells objectes que els habitants no es van poder endur el 1716 i el 1717 en ser foragitats de casa seva, la Barcelona del segle XXI els ha recuperat per mostrar-los al món. La Sala Villarroel acull la mostra Barcelona 1700. De les pedres a les persones, exposició permanent que rememora la societat barcelonina del segle XVIII.**

**Estructurada en cinc grans àmbits (la gran casa, la ciutat pròspera, la vida quotidiana, la ciutat atacada i mutilada i la ciutat refeta), la mostra compta amb una selecció de més de 2.000 objectes que es van trobar en les intervencions arqueològiques realitzades a l'àrea de la Ribera.**

Juegos, herramientas agrícolas, joyas, piezas de indumentaria... Todos aquellos objetos que los habitantes no pudieron llevarse en 1716 y 1717 al ser expulsados de su casa, la Barcelona del siglo XXI los ha recuperado para mostrarlos al mundo. La Sala Villarroel acoge la muestra Barcelona 1700. De las piedras a las personas, exposición permanente que rememora la sociedad barcelonesa del siglo XVIII.

Estructurada en cinco grandes ámbitos (la gran casa, la ciudad próspera, la vida cotidiana, la ciudad atacada y mutilada y la ciudad rehecha), la muestra cuenta con una selección de más de 2.000 objetos que se encontraron en las intervenciones arqueológicas realizadas en el área de la Ribera.

## Cultural activities

*Roda el món i torna al Born.* This reassuring Catalan saying was coined by the Barcelona-born painter Oleguer Junyent who embarked on a trip around the world from the Born in 1908. It translates roughly as “you may travel the world but you'll always come home” and serves as an umbrella title for the plethora of cultural events hosted by the Born Centre Cultural. The Centre retains a firm commitment to a multidisciplinary programme of quality cultural activities held at the Sala Moragues which are fully in keeping with Junyent's cosmopolitan and enlightened spirit.

To complete its range of activities, the BCC has revived institutions of the 18th-century Barcelona. The Acadèmia dels Desconfiats, originally founded in 1700, seeks to promote Catalan history, literature and language. The Societat del Born focuses more on the arts. At weekends, little ones can enjoy the Bornet.

*Roda el món i torna al Born.* Sota aquesta engrescadora cita, del pintor barceloní Oleguer Junyent, que va iniciar el 1908 al Born un viatge per tot el globus terraquí, s'aixopluga la potent oferta cultural de l'equipament. Amb aquest esperit cosmopolita d'en Junyent, el centre aposta per una programació cultural multidisciplinària, i de qualitat, l'escenari de la qual és la Sala Moragues.

Per articular l'oferta, ha ressuscitat llegendàries institucions de la Barcelona del segle XVIII. L'Acadèmia dels Desconfiats, fundada el 1700, fomenta la història, la literatura i la llengua. La Societat del Born, en canvi, aglutina l'oferta artística. Els més petits de la casa poden gaudir del Bornet.

*Roda el món i torna al Born* (rueda el mundo y vuelve al Born). Bajo esta estimulante cita, del pintor barcelonés Oleguer Junyent, que inició en 1908 en el Born un viaje por todo el globo terráqueo, se cobija la potente oferta cultural del equipamiento. Con este espíritu cosmopolita de Junyent, el centro apuesta por una programación cultural multidisciplinar, y de calidad, cuyo escenario es la Sala Moragues.

Para articular la oferta, ha resucitado legendarias instituciones bien arraigadas en la Barcelona del siglo XVIII. La Academia de los Desconfiados, fundada en 1700, fomenta la historia, la literatura y la lengua. La Sociedad del Born, en cambio, aglutina la oferta artística. Los más pequeños de la casa pueden disfrutar del Bornet.





# An iron and glass market

Josep Fontserè i Mestre built the former Born Market between 1837 and 1876. It became one of the most important and innovative cast-iron architectural structures in Barcelona. The Crystal Palace built for the London Great Exhibition of 1851 and Les Halles in Paris are the most significant precursors to this public building in the art-nouveau style. They eschewed the traditional building methods of the time that used heavy materials. Just 13 years after the market was completed, seven more markets had been built in the city using the new cast-iron architectural techniques: Sant Antoni, Barceloneta, La Concepció, Hostafrancs, La Llibertat, El Clot and La Unió.

The market was designed as a covered square that would bring indoors those trading activities that had traditionally been carried out in the open air. It was a functioning market for nearly a century. The structure features 152 cast-iron pillars set five metres apart which underpin the two wide central aisles. The aisles meet in the centre of this architectural gem crowned by a dome which, seen from the outside, resembles an eye-catching lighthouse. A large canopy covering an area of 8,000 m<sup>2</sup> lets in light through panes of glass.

Construït entre 1837 i 1876 per Josep Fontserè i Mestre, l'antic mercat del Born esdevé un dels exemples més importants i innovadors en la incorporació de l'arquitectura de ferro de Barcelona. El Pavelló per a l'Exposició internacional de Londres i Les Halles a París són els precedents més significatius d'aquesta construcció pública modernista, que s'imposà en detriment dels sistemes tradicionals d'obra pesada d'aquella època. Només 13 anys després del seu naixement, s'havien construït a la ciutat set mercats més seguint el patró de la nova arquitectura de ferro: els de Sant Antoni, la Barceloneta, la Concepció, Hostafrancs, la Llibertat, el Clot i la Unió.

Ideat com una plaça coberta per acollir una activitat comercial que tradicionalment es desenvolupava a l'aire lliure, va funcionar com a mercat durant gairebé un segle. De l'estructura destaquen els seus 152 pilars de fosa alineats cada cinc metres, que conformen les dues àmplies naus principals. L'encreuament d'ambdues coincideix amb el centre d'aquesta joia arquitectònica, rematat per un cimbori que, des de l'exterior, sembla un vistós far. Un gran paraguai de 8.000 metres quadrats permeable a la llum gràcies, en part, als envidriats.



Construido entre 1837 y 1876 por Josep Fontserè i Mestre, el antiguo mercado del Born es uno de los ejemplos más importantes e innovadores en la incorporación de la arquitectura de hierro de Barcelona. El Pabellón para la Exposición Internacional de Londres y Les Halles en París son los precedentes más significativos de esta construcción pública modernista, que se impuso en detrimento de los sistemas tradicionales de obra pesada de aquella época. Sólo 13 años después de su nacimiento, se habían construido en la ciudad siete mercados más siguiendo el patrón de la nueva arquitectura de hierro: los de Sant Antoni, la Barceloneta, la Concepció, Hostafrancs, la Llibertat, el Clot y la Unió.

Ideado como una plaza cubierta para acoger una actividad comercial que tradicionalmente se desarrollaba al aire libre, funcionó como mercado durante casi un siglo. De la estructura destacan sus 152 pilares de fundición alineados cada cinco metros, que conforman las dos amplias naves principales. El cruce de ambas coincide con el centro de esta joya arquitectónica, rematado por un cimborio que, desde el exterior, parece un vistoso faro. Un gran paraguas de 8.000 metros cuadrados permeable a la luz gracias, en parte, a los acristalados.

bas coincide con el centro de esta joya arquitectónica, rematado por un cimborio que, desde el exterior, parece un vistoso faro. Un gran paraguas de 8.000 metros cuadrados permeable a la luz gracias, en parte, a los acristalados.

## Gastronomic area: testing a new eighteenth century cuisine

The pickles, or *escabetxats*, which foods were preserved in during times of siege; the spicy potato croquettes, known as *bombes*, or bombs, which remind us how often these explosive devices have rained down on Barcelona; and traditional stews, such as *escudella* and *fricandó*, are just some of the dishes with a historic background served at the Born's gastro bar El 300 del Born. Visitors will also find delicacies from around the world including *goulash* and *gnocchi*.

Thick hot chocolate with sponge fingers (*xocolata amb melindros*) and the small spiral pastry stacks (*barretines aixafades*) are just some of the mouthwatering specialties for the first meal of the day. The menu also offers a great selection of desserts. The cake, the *Gran pastís de l'Honorata*, commemorates the cathedral bell which the Bourbon authorities had melted down.



Els escabetxats, que mantenen els aliments en períodes de setge; les bombes, que rememoren les múltiples ocasions que aquests explosius han assolat Barcelona; i plats tradicionals com l'escudella o el fricandó, són només alguns dels platillos amb rerefons històric que ofereix El 300 del Born, l'espai gastronòmic del Born. El visitant però, també hi trobarà *delicatessens* internacionals, com el *goulash* o els *gnocchi*.

La xocolata amb melindros i les barretines aixafades són algunes de les dolces temptacions que recull l'original carta. El Gran pastís de l'Honorata rememora, per exemple, la campana de la catedral que van ordenar fondre les autoritats borbòniques.

Los escabechados, que mantenían los alimentos en períodos de sitio; las bombas, que rememoran las múltiples ocasiones que estos explosivos han asolado Barcelona, y platos tradicionales como la escudella o el fricandó, son sólo algunos de los platillos con trasfondo histórico que ofrece El 300 del Born, el espacio gastronómico del Born. Aunque el visitante también encontrará *delicatessen* internacionales, como el *goulash* o los *gnocchi*.

El chocolate con bizcochos y las barretinas aplastadas son algunas de las dulces tentaciones que recoge la original carta, surtida de postres. El gran pastel de la Honorata rememora, por ejemplo, la campana de la catedral que ordenaron fundir las autoridades borbónicas.

## Books and souvenirs

The store and bookshop, inside the Sala Castellví, is another of the cultural spaces at the Born CC. Behind the counter of this functional space, designed by the architect Jorge Pérez Vale, is the bookshop run by Bestiari, one of Barcelona's foremost independent booksellers.

The shop also stocks mementoes and souvenirs. Replicas of the pottery on display at the exhibition as well as traditional earthenware plates, or reproduction antique toys found on the archaeological site, are just some examples. The original shelves also showcase exclusive products, such as rings and earrings featuring figures from the roof tiles and iron columns of the market.

La botiga-llibreria, a la Sala Castellví, és un altre dels espais culturals que formen el Born CC. Al darrere del taulell d'aquest funcional espai, dissenyat per l'arquitecte Jorge Pérez Vale, hi ha Bestiari, tot un referent en el llibre històric a la capital catalana.

Els records i els souvenirs també hi tenen cabuda. Rèpliques de peces de ceràmica de l'exposició, o de joguines antigues, en són alguns exemples. Entre les seves originals prestatgeries es poden trobar també productes exclusius, com els anells i les arracades amb figures de les teules de la coberta i del ferro del mercat.

La tienda-librería, en la Sala Castellví, es otro de los espacios culturales que forman el Born CC. Detrás del mostrador de este funcional espacio, diseñado por el arquitecto Jorge Pérez Vale, está Bestiari, todo un referente en el libro histórico en la capital catalana.

Los recuerdos y los souvenirs también aquí tienen cabida. Réplicas de piezas de cerámica de la exposición o de juguetes antiguos, son algunos ejemplos. Entre sus originales estanterías se pueden encontrar también productos exclusivos, como los anillos y los pendientes con figuras de las tejas de la cubierta y del hierro del mercado.





